

20

— Brussels Philharmonic —

21  
FALL/WINTER

# CHARLIE CHAPLIN

## THE KID LIVE IN CONCERT

BRUSSELS PHILHARMONIC

DIRK BROSSÉ, DIR.

OTTO DEROLEZ, CONCERTMEESTER / KONZERTMEISTER

18-19-20.09.2020

NEDERLANDS:

welkom - programma & artiesten

synopsis - biografieën - musici

FRANÇAIS:

bienvenu - programme & artistes

synopsis - biographies - musiciens

 brussels  
philharmonic

EUROPAISCHE  
FILM PHILHARMONIE

flagey

download de printversie  
télécharger la version imprimée

*“One happy thing about sound was that I could control the music, so I composed my own. I tried to compose elegant and romantic music to frame my comedies in contrast to the tramp character, for elegant music gave my comedies an emotional dimension. Musical arrangers rarely understood this. They wanted the music to be funny. But I would explain that I wanted no competition, I wanted the music to be a counterpoint of grave and charm, to express sentiment, without which, as Hazlitt says, a work of art is incomplete. (...) Nothing is more adventurous and exciting than to hear the tunes one has composed played for the first time by a fifty piece orchestra.” - Charles Chaplin*

# WELKOM

---

De magie van Charlie Chaplin blijft ook na bijna 100 jaar fantastisch indrukwekkend, ontroerend en hilarisch. De sympathieke zwerver, die ondanks zijn goede bedoelingen toch steeds weer in de problemen raakt, laat ons allemaal, klein én groot, lachen en nadenken.

De meester zorgt gelukkig steeds voor een happy end, en componeerde ook voor The Kid zelf de prachtige muziek. Een pareltje.



# PROGRAMMA

---

Brussels Philharmonic · Dirk Brossé, dirigent

---

The Kid (1921)

*Charles Chaplin, regisseur & muziek  
(arr. Carl Davis)*

Charlie Chaplin \* The Tramp  
Jackie Coogan \* The Kid (John)  
Edna Purviance \* The Woman

---

*FILMPHILHARMONIC EDITION*

*Film ter beschikking gesteld door Roy Export  
S.A.S. & muziek ter beschikking gesteld door  
Bourne Co. Music Publishers.*

---

# SYNOPSIS

---

Een verwarde vrouw legt haar pasgeboren baby te vondeling in een limousine. Als de auto wordt gestolen laten de dieven de baby achter bij het vuilnis, waar Charlie *The Tramp*, een arme zwerver, het vindt. Hoewel hij aanvankelijk een ander ermee probeert op te schepen, raakt de arme schooier toch aan het kind verknocht. Hij voedt het jongetje zo goed en zo kwaad als het gaat op.

Vijf jaar later zijn Charlie en *The Kid* onafscheidelijk. Het jongetje, John, gooit ramen in en vervolgens komt Charlie 'toevallig' langs als glazenmaker. Hiermee verdienen ze hun kost.

De vrouw is intussen een beroemde operaster geworden. Zij doet regelmatig vrijwilligerswerk

in de hoop haar verloren zoon terug te vinden. Zo komt ze af en toe zijn buurt opzoeken, en kent zij kleine John zonder te weten dat het haar zoon is.

Als John ziek wordt, stuurt ze een dokter, die ontdekt dat *The Tramp* niet zijn echte vader is en de kinderbescherming inschakelt. Maar dat laat de vagebond niet zomaar gebeuren en een kat-en-muisspel begint.

# DIRK BROSSÉ, DIRIGENT

---

Dirk Brossé is een veelzijdig componist en een gerespecteerd dirigent op de internationale muzikscene. Hij viert dit jaar zijn zestigste verjaardag en veertig jaar muziekcarrière met onder meer de release van de nieuwe cd 'Brussels Philharmonic plays Dirk Brossé' op 25 september 2020.

Dirk Brossé is gepassioneerd door muziek en werkt wereldwijd als dirigent en componist. Hij is muziekdirecteur van The Chamber Orchestra of Philadelphia en van de World Soundtrack Awards / Filmfestival Gent. Hij werd door John Williams aangesteld als Principal Conductor van de 'Star Wars in Concert World Tour'. Daarnaast is hij verbonden als

hoofddocent compositie en orkestdirectie aan de School of Arts / Koninklijk Conservatorium Gent.

Brossé dirigeert wereldwijd toporkesten zoals London Symphony Orchestra, London Philharmonic Orchestra, Royal Philharmonic, Vancouver Opera, Opéra de Lyon, Hong Kong Chinese Orchestra en l'Orchestre de la Suisse Romande. Hij realiseerde 90 cd-opnames en dirigeert regelmatig in gerenommeerde concertzalen zoals het Koninklijk Concertgebouw Amsterdam, Seoul Arts Center, Royal Albert Hall London, Royal Opera House Covent Garden London, De Munt Brussel, Tokyo Forum, Concert Hall Shanghai, Hollywood Bowl en Kimmel Center Philadelphia. In februari 2016 maakte Dirk Brossé zijn debuut in de Carnegie Hall te New York.

Brossé componeerde 400 werken, waaronder concerten, symfonische werken, oratoria, liederen en kamermuziek, en schreef muziek voor



tientallen films onder meer voor Boerenpsalm, Daens (Academy Award Nomination), The Lovers, Koko Flanel, en voor de musicals Prince of Africa, Daens, Kuifje - de Zonnetempel, Pauline & Paulette, en 14-18. Voor zijn muziek voor de BBC/HBO serie Parade's End, werd hij genomineerd voor een befaamde Emmy Award.

Hij werkte nauw samen met artiesten zoals José Van Dam, Philip Webb, Claron McFadden, Julian Lloyd Webber, Sabine Meyer, Alison Balsom, Salvatore Accardo, John Williams, Toots Thielemans, Hans Zimmer, Emma Thompson, Kenneth Branagh, Mel Brooks, Sinéad O' Connor, Cristina Branco, Michel Legrand, Youssou N'Dour en Marcel Khalifé en met schrijvers Seth Gaaikema, Alard Blom, Stefan Perceval, Didier Van Cauwelaert en Nobelprijswinnaar literatuur Gabriel Garcia Marquez.

Dirk Brossé kreeg de titel Cultureel Ambassadeur van Vlaanderen en werd onderscheiden met oa de Gouden Erepenging van het Vlaams Parlement, de Achille Van Ackerprijs, Joseph Plateau Honorary Award, de André Demedtsprijs, Award for Excellence in Cultural Creativity door het Global Thinkers Forum.

Sinds 2010 is Brossé ereburger van Destelbergen. In 2013 werd aan Dirk Brossé erfelijke adeldom verleend met de persoonlijke titel van ridder. Lid van de Vlaamse Koninklijke Academie van België voor Wetenschappen en Kunsten. Hij is Fellow in Arts & Humanities aan de Vrije Universiteit Brussel. In 2018 werd hij commandeur in de Leopoldsorde.

[www.dirkbrosse.be](http://www.dirkbrosse.be)

# BRUSSELS PHILHARMONIC

---

Brussels Philharmonic werd in 1935 opgericht door de Belgische openbare omroep (NIR), en werkte vanaf zijn ontstaan samen met tal van internationale dirigenten en -solisten. Het orkest was en is bekend als pionier in het uitvoeren van muziek van de eigen tijd – een reputatie die wereldvermaarde componisten als Bartók, Stravinsky en Messiaen naar Brussel haalde. Ook vandaag de dag zet Brussels Philharmonic die traditie verder, en neemt het in bijna elk concertprogramma een werk van de 21ste eeuw op. Het orkest repeteert en concerteert in de historische thuishaven Flagey in Brussel, hart van Europa, dat meteen de ideale uitvalbasis is voor concerten in Vlaanderen en de rest van de wereld.

De Franse topdirigent Stéphane Denève is muziekdirecteur van Brussels Philharmonic. Zijn passie voor muziek uit de 21ste eeuw en persoonlijke missie om een dialoog te creëren tussen het repertoire van vroeger en dat van de toekomst sluit helemaal aan op het DNA van het orkest. En dat vertaalt zich niet alleen in de concertprogramma's en opnames, maar ook in het CffOR-platform (Centre for Future Orchestral Repertoire). Deze online database verzamelt sleutelinformatie rond symfonische composities vanaf 2000, en voedt zo een brede wereldwijde dialoog rond het repertoire van de toekomst.

Op internationaal vlak heeft Brussels Philharmonic steeds een eigen plaats gehad, met vanaf de beginjaren uitnodigingen voor de belangrijkste festivals en concertzalen in Europa. Zo speelt het orkest in onder meer Philharmonie de Paris, Musikverein (Wenen), Grosses Festspielhaus (Salzburg), Usher Hall (Edinburgh) en Cadogan Hall (Londen). De internationale

vertegenwoordiging door IMG Touring brengt het orkest naar nieuwe podia, zowel binnen als buiten Europa (Japan in 2017, Noord-Amerika in 2019). In maart 2019 stond Brussels Philharmonic voor het eerst in Carnegie Hall in New York.

Een andere specialisatie waarmee Brussels Philharmonic een internationale reputatie opbouwde, is het opnemen van soundtracks bij series, games en films, waaronder de Oscar-winnende muziek voor 'The Artist' (muziek van Ludovic Bource). In eigen land is het orkest vaste partner van Film Fest Gent en MotorMusic, en zijn er jaarlijks concerten met iconische films (zowel blockbusters met bekroonde scores als zwart-wit klassiekers met een nieuwe soundtrack).

Intussen bewees het orkest ook op andere vlakken een pionier te zijn. Naast de vooruitstrevende initiatieven die lopen, waaronder de Tax Shelter en een stichting voor de aankoop van strijkinstrumenten, schrijft het

orkest innovatie bewust in op alle vlakken en niveaus van de werking. Zo dragen de heren van het orkest het Symphonic Sporting Jacket, op maat ontwikkeld door het Belgische Café Costume met technische innovaties op vlak van stof en snit, en werd intendant Gunther Broucke uitgeroepen tot Overheidsmanager van het jaar 2016.

De uiteenlopende cd-reeksen van Brussels Philharmonic (Deutsche Grammophon, Palazzetto Bru Zane, Warner/Erato Classics, Film Fest Gent, Brussels Philharmonic Recordings) krijgen internationale bijval, met onder meer een ECHO Klassik, Cecilia Prijs, Choc de Classica de l'année en Diapason d'Or de l'année. Bij Deutsche Grammophon en met Stéphane Denève kwamen intussen 4 cd's uit: een cd rond Prokofiev, twee cd's gewijd aan het 21ste-eeuws repertoire van Guillaume Connesson (waaronder de meest recente dubbel-cd Lost Horizon met solisten Renaud Capuçon en Timothy McAllister) en een

album met onder meer het celloconcerto van Fazil Say met soliste Camille Thomas.

Brussels Philharmonic is een instelling van de Vlaamse Gemeenschap.

[www.brusselsphilharmonic.be](http://www.brusselsphilharmonic.be)

volg Brussels Philharmonic op [Facebook](#) [Twitter](#)  
[YouTube](#) [Instagram](#) [Spotify](#)

# BIENVENU(E)

---

La magie de Charlie Chaplin opère encore près d'un siècle plus tard, toujours aussi impressionnante, émouvante et irrésistible. Le sympathique vagabond, qui malgré toutes les bonnes intentions du monde se crée toujours des problèmes, fait rire et réfléchir à tout âge.

Le maître des happy ends a composé lui-même la superbe musique de *The Kid*. Un vrai petit bijou.





# PROGRAMME

---

Brussels Philharmonic · Dirk Brossé, chef d'orchestre

---

The Kid (1921)

*Charles Chaplin, réalisateur & musique  
(arr. Carl Davis)*

Charlie Chaplin \* The Tramp  
Jackie Coogan \* The Kid (John)  
Edna Purviance \* The Woman

---

*FILMPHILHARMONIC EDITION*

*Film à l'invitation de Roy Export S.A.S. / Musique  
à l'invitation de Bourne Co. Music Publishers*

---

# SYNOPSIS

---

Le ton du film est établi par le premier carton : « Un film avec un sourire... et peut être aussi, une larme », tandis qu'un autre carton annonce l'histoire : « La femme dont le péché est d'être mère. »

La femme sort d'un dispensaire, un nourrisson entre les bras. Une courte scène nous montre le père de l'enfant, un jeune artiste qui fait négligemment tomber une photo de la femme dans le feu. La mère abandonne son enfant dans une voiture luxueuse, accompagné d'un mot demandant à la personne qui le trouvera de prendre soin du bébé. Mais la voiture est volée par deux brigands qui déposent le bébé à côté des poubelles dans une petite ruelle.

C'est là que Charlot le trouve, après plusieurs tentatives infructueuses pour se débarrasser de cette nouvelle responsabilité non désirée, il l'emmène dans sa mansarde et se fabrique ingénieusement tout le matériel nécessaire pour pouponner.

Cinq ans plus tard, le Kid est devenu un petit aide-ménager efficace et un collaborateur enthousiaste : il sillonne les rues en cassant des fenêtres et Charlot, qui s'est fait vitrier ambulancier, le suit à la trace pour proposer ses services.

L'enfant tombe malade, et Charlot révèle son histoire à un médecin, qui en réfère aux autorités sociales. Mais Charlot résiste avec acharnement à leurs efforts pour placer l'enfant à l'assistance publique.

La mère, devenue une grande vedette de la scène, offre une récompense à qui lui rendra son fils. Comme le Kid et Charlot trouvent refuge

dans un asile de nuit, le patron enlève l'enfant pour obtenir la récompense. De nouveau seul et sans ressources, Charlot s'endort sur les marches du perron et rêve d'un paradis où les gentils et les méchants de ce monde sont tous des anges portant des ailes.

Le péché s'insinue sous la forme d'un ange féminin séducteur. Charlot est tué lors d'une bagarre, et le Kid muni d'ailes pleure sur son corps en sang... jusqu'à ce qu'il soit réveillé par un policier qui le conduit jusqu'à la somptueuse demeure où l'enfant vit désormais avec sa mère retrouvée.

# DIRK BROSSÉ, CHEF D'ORCHESTRE

---

Dirk Brossé est un des compositeurs européens les plus éclectiques et un chef d'orchestre respecté sur la scène internationale. Il célèbre cette année son 60e anniversaire et 40 ans de carrière musicale avec la sortie de son nouveau cd 'Brussels Philharmonic plays Dirk Brossé, ce 25 septembre 2020.

Dirk Brossé est directeur musical et chef d'orchestre du Chamber Orchestra of Philadelphia, directeur musical du Filmfestival Gent / World Soundtrack Awards et chef d'orchestre du projet 'Star Wars in Concert World Tour'. Dirk Brossé est également professeur de composition et de direction d'orchestre au Conservatoire royal de Gand / School of Arts.

Dirk Brossé a dirigé les plus grands orchestres belges; de par le monde, il fut appelé à diriger des orchestres prestigieux, comme le London Symphony Orchestra, le London Philharmonic Orchestra, le Royal Philharmonic, le Vancouver Opéra, l'Opéra de Lyon, le Hong Kong Chinese Orchestra et l'Orchestre de la Suisse Romande. Dirk Brossé a réalisé plus de 90 enregistrements et a dirigé les salles de concert renommées telles que le Koninklijk Concertgebouw Amsterdam, Seoul Arts Center, Royal Albert Hall London, Royal Opera House Covent Garden London, La Monnaie Bruxelles, Tokyo Forum, Concert Hall Shanghai, Hollywood Bowl et Kimmel Center Philadelphia. En février 2016, Dirk Brossé a fait ses débuts au Carnegie Hall de New York.

Dirk Brossé a composé plus de 400 œuvres – concerti, œuvres symphoniques, oratoires, chants et musique de chambre. Il a aussi écrit la musique de dizaines de films – tels que Boerenpsalm, Daens, The Lovers, Koko Flanel –

et des comédies musicales Prince of Africa, Daens, Kuifje, Pauline & Paulette, Ben X, 14-18. Sa musique pour la série télévisée Parade's End (BBC/HBO) a été nommée pour les célèbres Emmy Awards.

Il collabore avec des artistes de grande renommée dont José Van Dam, Philip Webb, Claron McFadden, Julian Lloyd Webber, Sabine Meyer, Alison Balsom, Salvatore Accardo, John Williams, Toots Thielemans, Hans Zimmer, Emma Thompson, Kenneth Branagh, Mel Brooks, Sinead O' Connor, Cristina Branco, Michel Legrand, Youssou N'Dour, Marcel Khalifé, Seth Gaaikema, Alard Blom, Stefan Perceval, Didier Van Cauwelaert et Gabriel Garcia Marquez.

Dirk Brossé a été nommé Ambassadeur culturel des Flandres et a reçu la médaille d'honneur du Parlement flamand, le prix Achille Van Ackere, le Joseph Plateau Honorary Award et le Award for

Excellence in Cultural Creativity attribué par le  
Global Thinkers Forum.

Il est Citoyen d'honneur de Destelbergen depuis  
2010. En 2013, la noblesse héréditaire a été  
concée à Dirk Brossé avec le titre de chevalier  
à titre personnel. Il est membre de l'Académie  
royale flamande de Belgique des sciences et des  
arts. Il est Fellow in Arts & Humanities à  
l'Université libre de Bruxelles. En 2018, il est  
devenu Commandeur de l'Ordre de Léopold.

[www.dirkbrosse.be](http://www.dirkbrosse.be)



# BRUSSELS PHILHARMONIC

---

Fondé en 1935 sous l'égide de l'Institut national de radiodiffusion (INR/NIR), le Brussels Philharmonic a collaboré tout au long de son existence avec de grands chefs et des solistes d'envergure internationale. L'orchestre s'est taillé une réputation enviée dans la création de nouvelles œuvres en collaborant avec des compositeurs de renommée mondiale comme Bartók, Stravinsky et Messiaen. L'orchestre répète et se produit dans son port d'attache historique de Flagey, à Bruxelles, au cœur de l'Europe. Cette position en fait le point de départ idéal pour des concerts à Bruxelles, en Flandre et dans le reste du monde.

Le grand chef d'orchestre français Stéphane Denève assure la direction musicale du Brussels

Philharmonic. Sa passion pour la musique du XX<sup>e</sup> siècle et la mission qu'il s'est donnée de tisser un dialogue entre le répertoire du passé et celui du futur s'inscrivent parfaitement dans l'ADN de l'orchestre. En témoignent les programmes de concerts et d'enregistrements, mais aussi la plateforme CffOR (Centre for Future Orchestral Repertoire). Cette base de données en ligne recueille des informations sur les œuvres symphoniques composées depuis le tournant de 2000 et nourrit ainsi un vaste dialogue mondial sur le répertoire du futur.

Le Brussels Philharmonic a toujours eu sa place sur la scène internationale. Depuis sa constitution, les plus grands festivals et les plus grandes salles de concert en Europe l'ont invité sur leurs scènes. Ainsi, il s'est produit notamment à la Philharmonie de Paris, au Musikverein de Vienne, à la Grosses Festspielhaus de Salzbourg, à l'Usher Hall d'Édimbourg et au Cadogan Hall de Londres. Représenté à l'international par IMG

Touring, l'orchestre se voit ouvrir de nouvelles portes en Europe et hors de ses frontières (Japon en 2017, Amérique du Nord en 2019). En mars 2019, le Brussels Philharmonic s'est produit pour la première fois au Carnegie Hall de New York. En 2020, il est notamment programmé à l'Elbphilharmonie à Hambourg.

C'est également l'enregistrement de bandes originales de séries, de jeux vidéo et de films, dont la musique oscarisée de *The Artist* (musique de Ludovic Bource), qui a forgé la réputation internationale du Brussels Philharmonic. Dans son propre pays, l'orchestre est le partenaire régulier du Festival international du Film de Flandre-Gand (Film Fest Gent) et des studios MotorMusic ; il donne chaque année des concerts avec projection de films cultes (des blockbusters aux partitions primées ou des classiques en noir et blanc avec une nouvelle bande-son).

Le Brussel Philharmonic fait également œuvre de pionnier dans d'autres domaines. Parmi ses initiatives innovantes, citons le Tax Shelter ou la création d'une fondation pour financer l'achat d'instruments à cordes. Les musiciens de l'orchestre sont habillés par Café Costume du Symphonic Sporting Jacket, conçu sur mesure. Celui-ci leur permet d'offrir une prestation du plus haut niveau dans le confort et l'élégance.

Les nombreux enregistrements du Brussels Philharmonic (Deutsche Grammophon, Palazzetto Bru Zane, Warner/Erato Classics, Film Fest Gent, Brussels Philharmonic Recordings) ont connu un succès international, récompensés notamment par un ECHO Klassik, un Prix Cecilia, un CHOC de l'année de Classica et un Diapason d'Or de l'année. L'orchestre a sorti 4 CD chez Deutsche Grammophon sous la direction de Stéphane Denève : un enregistrement consacré à Prokofiev et deux au compositeur contemporain Guillaume Connesson (dont le récent double CD Lost

Horizon avec les solistes Renaud Capuçon en  
Timothy McAllister).

Le Brussels Philharmonic est une institution de la  
Communauté flamande.

[www.brusselsphilharmonic.be](http://www.brusselsphilharmonic.be)

suivez le Brussels Philharmonic sur [Facebook](#)  
[Twitter](#) [YouTube](#) [Instagram](#) [Spotify](#)

MUSICI / MUSICIENS

# BRUSSELS PHILHARMONIC

---

concertmeester / konzertmeister

Otto Derolez

eerste viool / premier violon

Nadja Nevolovitsch (1), Bart Lemmens (2), Sylvie Bagara, Cristina Constantinescu, Justine Rigutto, Anton Skakun, Gillis Veldeman

tweede viool / deuxième violon

Mari Hagiwara (1), Samuel Nemptanu (1), Véronique Burstin, Aline Janeczek, Sayoko Mundy, Eline Pauwels

altviool / alto

Mihai Cocea (1), Griet François (2), Maryna Lepiasevich, Stephan Uelpenich

cello / violoncelle

Kristaps Bergs (1), Karel Steylaerts (1), Barbara Gerarts, Elke Wynants

contrabas / contrebasse

Jan Buyschaert (1), Thomas Fiorini

fluit / flûte

Wouter Van den Eynde (1), Jill Jeschek (2)

hobo / oboe

Maarten Wijnen

klarinet / clarinette

Danny Corstjens (1), Midori Mori (2)

fagot / basson

Karsten Przybyl (1)

hoorn / cor

Hans van der Zanden (1), Mieke Ailliet (2)

trompet / trompette

Ward Hoornaert (1), Luc Sirjacques

trombone

Carlo Mertens (1), Tim Van Medegael (2)

pauken / timpani

Gert D'haese (2)

slagwerk / percussion

Tom De Cock (2), Titus Franken (2), Stijn Schoofs

harp / harpe

Eline Groslot (2)

piano

Anastasia Goldberg (2)

(1) aanvoerder / (2) solist



STAF / ÉQUIPE

# BRUSSELS PHILHARMONIC vzw

---

intendant

Gunther Broucke

directie-assistente / secrétariat de la direction

Karla Laureyns

artistiek team / équipe artistique

Alain De Ley, Vlaams Radiokoor / Judith Van  
Eeckhout, Brussels Philharmonic / Ellen De Bin,  
jeugdorkesten

productieteam / équipe production

Jim Seynaeve, Carla Deveux, Nicola Mascia, Rik  
Deryckere, Thomas Geurts, Pieterjan Hermans,  
Staf Pypen, Jean-Paul Peeters, Bert Van Laer

marketing, communicatie & pers / marketing,  
communication & presse

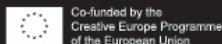
Véronique Bossaert, Sonja Kochoutina, Nico  
Moernaut

personeel & financiën / personnel & finances

Hilde De Vrieze, Carine Ganitta, Dirk Naessens

# flagey bedankt / remercie

## Overheden / Autorités publiques



## Structurele hoofdsponsor / Sponsor structurel principal



**BNP PARIBAS  
FORTIS**

## Sponsors / Sponsors



## Mecenaat / mécénat

DE HEER EN MEVROUW / MONSIEUR ET MADAME /  
MR AND MRS / HERR UND FRAU  
BERNARD & PAULETTE DARTY

DE HEER / MONSIEUR  
MR / HERR  
GEERT DUYCK

DE HEER / MONSIEUR  
MR / HERR  
ARNAUD GRÉMONT



friends of flagey

& ANONIEME SCHENKERS / DONATEURS ANONYMES

## Mediapartners / Partenaires média

**BRUZZ**



**Knack**



**La 1ère**

**LE SOIR**

**LE VIF**